

Journals

No. 132

Wednesday, October 5, 2005

2:00 p.m.

Journaux

N^o 132

Le mercredi 5 octobre 2005

14 heures

PRAYERS

PRIÈRE

NATIONAL ANTHEM

HYMNE NATIONAL

STATEMENTS BY MEMBERS

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

QUESTIONS ORALES

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

DÉPÔT DE DOCUMENTS

The Speaker laid upon the Table, — Document entitled: "Annotated Standing Orders of the House of Commons", second edition, dated 2005. — Sessional Paper No. 8527-381-22.

Le Président dépose sur le Bureau, — Document intitulé : « Règlement annoté de la Chambre des communes », deuxième édition, en date de 2005. — Document parlementaire n^o 8527-381-22.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

Mr. Maloney (Welland), from the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness, presented the 13th Report of the Committee (Bill C-49, An Act to amend the Criminal Code (trafficking in persons), with amendments). — Sessional Paper No. 8510-381-194.

M. Maloney (Welland), du Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile, présente le 13^e rapport de ce Comité (projet de loi C-49, Loi modifiant le Code criminel (traite des personnes), avec des amendements). — Document parlementaire n^o 8510-381-194.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 51*) was tabled.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n^o 51*) est déposé.

Mr. Williams (Edmonton—St. Albert), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the 20th Report of the Committee (recommendation not to proceed further with Bill C-277, An Act to amend the Auditor General Act (audit of accounts)). — Sessional Paper No. 8510-381-195.

M. Williams (Edmonton—St. Albert), du Comité permanent des comptes publics, présente le 20^e rapport du Comité (recommandation de ne pas poursuivre l'étude du projet de loi C-277, Loi modifiant la Loi sur le vérificateur général (vérification des comptes)). — Document parlementaire n^o 8510-381-195.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 42, 43 and 46*) was tabled.

Ms. Catterall (Ottawa West—Nepean), from the Standing Committee on Canadian Heritage, presented the 13th Report of the Committee (Certificate of Nomination of Guy Fournier to the position of Chairperson of the Board of Directors of the Canadian Broadcasting Corporation). — Sessional Paper No. 8510-381-196.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 55*) was tabled.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mrs. Chamberlain (Guelph), seconded by Mr. Gallaway (Sarnia—Lambton), Bill C-426, An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act (growing or producing cannabis), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Boshcoff (Thunder Bay—Rainy River), one concerning health care services (No. 381-1510);

— by Mr. Hill (Prince George—Peace River), one concerning Canadian citizenship (No. 381-1511);

— by Mr. Poilievre (Nepean—Carleton), three concerning health care services (Nos. 381-1512 to 381-1514);

— by Mrs. Chamberlain (Guelph), three concerning the Criminal Code of Canada (Nos. 381-1515 to 381-1517), one concerning immigration (No. 381-1518) and three concerning pornography (Nos. 381-1519 to 381-1521);

— by Mr. Lukiwski (Regina—Lumsden—Lake Centre), two concerning the Canada Post Corporation (Nos. 381-1522 and 381-1523);

— by Mr. Thompson (New Brunswick Southwest), one concerning the protection of the environment (No. 381-1524);

— by Mr. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell), one concerning health care services (No. 381-1525) and one concerning the Criminal Code of Canada (No. 381-1526);

— by Mr. Warawa (Langley), one concerning the tax on gasoline (No. 381-1527).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Emerson (Minister of Industry), seconded by Ms. McLellan (Deputy Prime Minister and Minister of Public Safety and Emergency Preparedness), — That Bill C-55, An Act to establish the Wage Earner Protection Program Act, to amend the Bankruptcy and Insolvency Act and the Companies' Creditors Arrangement Act and to make consequential amendments to other

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 42, 43 et 46*) est déposé.

M^{me} Catterall (Ottawa-Ouest—Nepean), du Comité permanent du patrimoine canadien, présente le 13^e rapport du Comité (certificat de nomination de Guy Fournier au poste de président du conseil d'administration de la Société Radio-Canada). — Document parlementaire n^o 8510-381-196.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n^o 55*) est déposé.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Chamberlain (Guelph), appuyée par M. Gallaway (Sarnia—Lambton), le projet de loi C-426, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (culture ou production de cannabis), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Boshcoff (Thunder Bay—Rainy River), une au sujet des services de la santé (n^o 381-1510);

— par M. Hill (Prince George—Peace River), une au sujet de la citoyenneté canadienne (n^o 381-1511);

— par M. Poilievre (Nepean—Carleton), trois au sujet des services de la santé (n^{os} 381-1512 à 381-1514);

— par M^{me} Chamberlain (Guelph), trois au sujet du Code criminel du Canada (n^{os} 381-1515 à 381-1517), une au sujet de l'immigration (n^o 381-1518) et trois au sujet de la pornographie (n^{os} 381-1519 à 381-1521);

— par M. Lukiwski (Regina—Lumsden—Lake Centre), deux au sujet de la Société canadienne des postes (n^{os} 381-1522 et 381-1523);

— par M. Thompson (Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest), une au sujet de la protection de l'environnement (n^o 381-1524);

— par M. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell), une au sujet des services de la santé (n^o 381-1525) et une au sujet du Code criminel du Canada (n^o 381-1526);

— par M. Warawa (Langley), une au sujet de la taxe sur l'essence (n^o 381-1527).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Emerson (ministre de l'Industrie), appuyé par M^{me} McLellan (vice-première ministre et ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile), — Que le projet de loi C-55, Loi édictant la Loi sur le Programme de protection des salariés et modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité, la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies et d'autres lois en conséquence, soit

Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Industry, Natural Resources, Science and Technology.

The debate continued.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, Bill C-55, An Act to establish the Wage Earner Protection Program Act, to amend the Bankruptcy and Insolvency Act and the Companies' Creditors Arrangement Act and to make consequential amendments to other Acts, was read the second time and referred to the Standing Committee on Industry, Natural Resources, Science and Technology.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-57, An Act to amend certain Acts in relation to financial institutions.

Mr. Goodale (Minister of Finance), seconded by Mr. Pettigrew (Minister of Foreign Affairs), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

Debate arose thereon.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

GOVERNMENT ORDERS

At 5:29 p.m., pursuant to Standing Order 45, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Pettigrew (Minister of Foreign Affairs), seconded by Mr. Goodale (Minister of Finance), — That Bill C-25, An Act governing the operation of remote sensing space systems, be now read a third time and do pass.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 161 — Vote n° 161)

YEAS: 213, NAYS: 69

POUR : 213, CONTRE : 69

YEAS — POUR

Abbott
Allison
Anderson (Cypress Hills—Grasslands)
Bakopanos
Bélanger
Bezan
Boshcoff
Brisson
Byrne
Carroll
Chamberlain
Comuzzi
Day
Dosanjh
Duncan
Eyking
Folco
Fry
Godfrey
Gouk
Guarnieri
Harrison
Hinton
Jaffer

Ablonczy
Ambrose
Augustine
Barnes
Bell
Blondin-Andrew
Boudria
Brown (Oakville)
Cannis
Casey
Chan
Cullen (Etobicoke North)
DeVillers
Doyle
Easter
Finley
Fontana
Gallant
Goldring
Graham
Guergis
Hearn
Holland
Jean

Adams
Anders
Bagnell
Batters
Benoit
Boivin
Bradshaw
Brown (Leeds—Grenville)
Carr
Casson
Chong
Cuzner
Devolin
Drouin
Emerson
Fitzpatrick
Forsyth
Galloway
Goodale
Grewal (Newton—North Delta)
Hanger
Hiebert
Hubbard
Jennings

Alcock
Anderson (Victoria)
Bains
Beaumier
Bevilacqua
Bonin
Breitkreuz
Bulte
Carrie
Catterall
Coderre
D'Amours
Dhalla
Dryden
Epp
Fletcher
Frulla
Godbout
Goodyear
Grewal (Fleetwood—Port Kells)
Harris
Hill
Ianno
Johnston

maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'industrie, des ressources naturelles, des sciences et de la technologie.

Le débat se poursuit.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi C-55, Loi édictant la Loi sur le Programme de protection des salariés et modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité, la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies et d'autres lois en conséquence, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'industrie, des ressources naturelles, des sciences et de la technologie.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-57, Loi modifiant certaines lois relatives aux institutions financières.

M. Goodale (ministre des Finances), appuyé par M. Pettigrew (ministre des Affaires étrangères), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Il s'élève un débat.

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

À 17 h 29, conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Pettigrew (ministre des Affaires étrangères), appuyé par M. Goodale (ministre des Finances), — Que le projet de loi C-25, Loi régissant l'exploitation des systèmes de télédétection spatiale, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Karetak-Lindell	Karygiannis	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Kenney (Calgary Southeast)	Khan	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Lapierre (Outremont)	Lastewka	Lauzon	LeBlanc
Longfield	Lukiwski	Lunn	Lunney
MacAulay	MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Macklin
Malhi	Maloney	Mark	Marleau
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Matthews	McCallum	McGuinty
McGuire	McKay (Scarborough—Guildwood)	McLellan	Menzies
Merrifield	Miller	Mills	Minna
Mitchell	Moore (Fundy Royal)	Murphy	Myers
Nicholson	O'Connor	Obhrai	Oda
Owen	Pallister	Paradis	Parrish
Patry	Penson	Peterson	Pettigrew
Phinney	Pickard (Chatham-Kent—Essex)	Poilievre	Powers
Prentice	Preston	Rajotte	Ratansi
Redman	Regan	Reid	Reynolds
Richardson	Ritz	Robillard	Rodriguez
Rota	Russell	Saada	Savage
Savoy	Scarpaleggia	Scheer	Schellenberger
Schmidt (Kelowna—Lake Country)	Scott	Sgro	Silva
Simard (Saint Boniface)	Simms	Skelton	Smith (Pontiac)
Smith (Kildonan—St. Paul)	Solberg	Sorenson	St. Amand
St. Denis	Steckle	Stinson	Stronach
Szabo	Telegdi	Temelkovski	Thibault (West Nova)
Thompson (New Brunswick Southwest)	Thompson (Wild Rose)	Toews	Tonks
Torsney	Trost	Tweed	Ur
Valeri	Valley	Van Loan	Volpe
Wappel	Warawa	Watson	White
Wilfert	Williams	Wrzesnewskyj	Yelich
Zed — 213			

NAYS — CONTRE

André	Angus	Asselin	Bachand
Bellavance	Bigras	Blais	Boire
Bonsant	Bouchard	Boulianne	Bourgeois
Broadbent	Brunelle	Cardin	Carrier
Christopherson	Clavet	Cleary	Comartin
Côté	Crête	Crowder	Cullen (Skeena—Bulkley Valley)
Davies	Demers	Deschamps	Desrochers
Duceppe	Faille	Gagnon (Québec)	Gagnon (Saint-Maurice—Champlain)
Gagnon (Jonquière—Alma)	Gaudet	Gauthier	Godin
Guay	Guimond	Julian	Kotto
Laframboise	Lapierre (Lévis—Bellechasse)	Lavallée	Layton
Lemay	Lessard	Lévesque	Loubier
Marceau	Martin (Winnipeg Centre)	Martin (Sault Ste. Marie)	Masse
McDonough	Ménard (Hochelaga)	Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)	Paquette
Perron	Picard (Drummond)	Plamondon	Poirier-Rivard
Roy	Sauvageau	Siksay	Simard (Beauport—Limoilou)
St-Hilaire	Stoffer	Thibault (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques)	Vincent
Wasylcia-Leis — 69			

PAIRED — PAIRÉS

Bergeron	Dion	Lalonde	Neville
----------	------	---------	---------

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

CONCURRENCE IN COMMITTEE REPORTS

Pursuant to Order made Wednesday, September 28, 2005, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Merrifield (Yellowhead), seconded by Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul), — That the 14th Report of the Standing Committee on Health, presented on Monday, June 6, 2005, be concurred in. (*Concurrence in Committee Reports No. 18*)

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

ADOPTION DE RAPPORTS DE COMITÉS

Conformément à l'ordre adopté le mercredi 28 septembre 2005, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Merrifield (Yellowhead), appuyé par M^{me} Smith (Kildonan—St. Paul), — Que le 14^e rapport du Comité permanent de la santé, présenté le lundi 6 juin 2005, soit agréé. (*Adoption de rapports de comités n^o 18*)

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 162 — Vote n° 162)

YEAS: 280, NAYS: 0

POUR : 280, CONTRE : 0

YEAS — POUR

Abbott	Ablonczy	Adams	Alcock
Allison	Ambrose	Anders	Anderson (Victoria)
Anderson (Cypress Hills—Grasslands)	André	Angus	Asselin
Augustine	Bachand	Bagnell	Bains
Bakopanos	Barnes	Batters	Beaumier
Bélanger	Bell	Bellavance	Benoit
Bevilacqua	Bezan	Bigras	Blais
Blondin-Andrew	Boire	Boivin	Bonin
Bonsant	Boshcoff	Bouchard	Boudria
Boulianne	Bourgeois	Bradshaw	Breitkreuz
Brison	Broadbent	Brown (Oakville)	Brown (Leeds—Grenville)
Brunelle	Bulte	Byrne	Cannis
Cardin	Carr	Carrie	Carrier
Carroll	Casey	Casson	Catterall
Chamberlain	Chan	Chong	Christopherson
Clavet	Cleary	Coderre	Comartin
Côté	Crête	Crowder	Cullen (Skeena—Bulkley Valley)
Cullen (Etobicoke North)	Cuzner	D'Amours	Davies
Day	Demers	Deschamps	Desrochers
DeVillers	Devolin	Dhalla	Dosanjh
Doyle	Drouin	Dryden	Duceppe
Duncan	Easter	Emerson	Epp
Eyking	Faille	Finley	Fitzpatrick
Fletcher	Folco	Fontana	Forseth
Frulla	Fry	Gagnon (Québec)	Gagnon (Saint-Maurice—Champlain)
Gagnon (Jonquière—Alma)	Gallant	Galloway	Gaudet
Gauthier	Godbout	Godfrey	Godin
Goldring	Goodyear	Gouk	Graham
Grewal (Newton—North Delta)	Grewal (Fleetwood—Port Kells)	Guarnieri	Guay
Guergis	Guimond	Hanger	Harris
Harrison	Hearn	Hiebert	Hill
Hinton	Holland	Hubbard	Ianno
Jaffer	Jean	Jennings	Johnston
Julian	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Karetak-Lindell	Karygiannis
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Khan	Komarnicki
Kotto	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Laframboise	Lapierre (Outremont)
Lapierre (Lévis—Bellechasse)	Lastewka	Lauzon	Lavallée
Layton	LeBlanc	Lemay	Lessard
Lévesque	Longfield	Loubier	Lukiwski
Lunn	Lunney	MacAulay	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Macklin	Malhi	Maloney
Marceau	Mark	Marleau	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Martin (Winnipeg Centre)	Martin (Sault Ste. Marie)	Masse	Matthews
McCallum	McDonough	McGuinty	McGuire
McKay (Scarborough—Guildwood)	McLellan	Ménard (Hochelega)	Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)
Menzies	Merrifield	Miller	Mills
Minna	Mitchell	Moore (Fundy Royal)	Murphy
Myers	Nicholson	O'Connor	Obhrai
Oda	Owen	Pallister	Paquette
Paradis	Parrish	Patry	Penson
Perron	Peterson	Pettigrew	Phinney
Picard (Drummond)	Pickard (Chatham-Kent—Essex)	Plamondon	Poillievre
Poirier-Rivard	Powers	Prentice	Preston
Rajotte	Ratansi	Redman	Regan
Reid	Reynolds	Richardson	Ritz
Robillard	Rodriguez	Rota	Roy
Russell	Saada	Sauvageau	Savage
Savoy	Scarpaleggia	Scheer	Schellenberger
Schmidt (Kelowna—Lake Country)	Scott	Sgro	Siksay
Silva	Simard (Beauport—Limoulu)	Simard (Saint Boniface)	Simms
Skelton	Smith (Pontiac)	Smith (Kildonan—St. Paul)	Solberg
Sorenson	St-Hilaire	St. Amand	St. Denis
Steckle	Stinson	Stoffer	Stronach
Szabo	Telegdi	Temelkovski	Thibault (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques)
Thibault (West Nova)	Thompson (New Brunswick Southwest)	Thompson (Wild Rose)	Toews
Tonks	Torsney	Trost	Tweed
Ur	Valeri	Valley	Van Loan
Vincent	Volpe	Wappel	Warawa
Wasylycia-Leis	Watson	White	Wilfert
Williams	Wrzesnewskyj	Yelich	Zed — 280

NAYS — CONTRE

Nil—Aucun

PAIRED — PAIRÉS

Bergeron

Dion

Lalonde

Neville

Pursuant to Order made Thursday, September 29, 2005, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Hearn (St. John's South—Mount Pearl), seconded by Mr. Duncan (Vancouver Island North), — That the Second Report of the Standing Committee on Fisheries and Oceans, presented on Tuesday, March 22, 2005, be concurred in. (*Concurrence in Committee Reports No. 19*)

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 163 — Vote n° 163)

YEAS: 280, NAYS: 0
(See list under Division No. 162)

POUR : 280, CONTRE : 0
(Voir liste sous Vote n° 162)

Pursuant to Order made Friday, September 30, 2005, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Tilson (Dufferin—Caledon), seconded by Mr. Epp (Edmonton—Sherwood Park), — That the Fourth Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented on Tuesday, May 10, 2005, be concurred in. (*Concurrence in Committee Reports No. 20*)

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 164 — Vote n° 164)

YEAS: 280, NAYS: 0
(See list under Division No. 162)

POUR : 280, CONTRE : 0
(Voir liste sous Vote n° 162)

Pursuant to Order made Monday, October 3, 2005, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Warawa (Langley), seconded by Mr. Lunn (Saanich—Gulf Islands), — That the Sixth Report of the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness, presented on Wednesday, April 13, 2005, be concurred in. (*Concurrence in Committee Reports No. 21*)

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 165 — Vote n° 165)

YEAS: 162, NAYS: 118

POUR : 162, CONTRE : 118

YEAS — POUR

Abbott
Anders

Ablonczy
Anderson (Cypress Hills—Grasslands)

Allison
André

Ambrose
Angus

Conformément à l'ordre adopté le jeudi 29 septembre 2005, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Hearn (St. John's-Sud—Mount Pearl), appuyé par M. Duncan (Île de Vancouver-Nord), — Que le deuxième rapport du Comité permanent des pêches et des océans, présenté le mardi 22 mars 2005, soit agréé. (*Adoption de rapports de comités n° 19*)

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

Conformément à l'ordre adopté le vendredi 30 septembre 2005, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Tilson (Dufferin—Caledon), appuyé par M. Epp (Edmonton—Sherwood Park), — Que le quatrième rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, présenté le mardi 10 mai 2005, soit agréé. (*Adoption de rapports de comités n° 20*)

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

Conformément à l'ordre adopté le lundi 3 octobre 2005, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Warawa (Langley), appuyé par M. Lunn (Saanich—Gulf Islands), — Que le sixième rapport du Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile, présenté le mercredi 13 avril 2005, soit agréé. (*Adoption de rapports de comités n° 21*)

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

Asselin	Bachand	Batters	Bellavance
Benoit	Bezan	Bigras	Blais
Boire	Bonsant	Bouchard	Boulianne
Bourgeois	Breitkreuz	Broadbent	Brown (Leeds—Grenville)
Brunelle	Cardin	Carrie	Carrier
Casey	Casson	Chong	Christopherson
Clavet	Cleary	Coderre	Comartin
Côté	Crête	Crowder	Cullen (Skeena—Bulkley Valley)
Davies	Day	Demers	Deschamps
Desrochers	Devolin	Doyle	Duceppe
Duncan	Epp	Faillie	Finley
Fitzpatrick	Fletcher	Forseth	Gagnon (Québec)
Gagnon (Saint-Maurice—Champlain)	Gagnon (Jonquière—Alma)	Gallant	Gaudet
Gauthier	Godin	Goldring	Goodyear
Gouk	Grewal (Newton—North Delta)	Grewal (Fleetwood—Port Kells)	Guay
Guergis	Guimond	Hanger	Harris
Harrison	Hearn	Hiebert	Hill
Hinton	Jaffer	Jean	Johnston
Julian	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)
Komarnicki	Kotto	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Laframboise
Lapierre (Lévis—Bellechasse)	Lauzon	Lavallée	Layton
Lemay	Lessard	Lévesque	Loubier
Lukiwski	Lunn	Lunney	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Marceau	Mark	Martin (Winnipeg Centre)
Martin (Sault Ste. Marie)	Masse	McDonough	Ménard (Hochelaga)
Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)	Menzies	Merrifield	Miller
Mills	Moore (Fundy Royal)	Nicholson	O'Connor
Obhrai	Oda	Pallister	Paquette
Paradis	Penson	Perron	Picard (Drummond)
Plamondon	Poilievre	Poirier-Rivard	Prentice
Preston	Rajotte	Reid	Reynolds
Richardson	Ritz	Roy	Sauvageau
Scheer	Schellenberger	Schmidt (Kelowna—Lake Country)	Siksay
Simard (Beauport—Limoilou)	Skelton	Smith (Kildonan—St. Paul)	Solberg
Sorenson	St-Hilaire	Stinson	Stoffer
Thibault (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques)	Thompson (New Brunswick Southwest)	Thompson (Wild Rose)	Toews
Trost	Tweed	Van Loan	Vincent
Warawa	Wasylycia-Leis	Watson	White
Williams	Yelich — 162		

NAYS — CONTRE

Adams	Alcock	Anderson (Victoria)	Augustine
Bagnell	Bains	Bakopanos	Barnes
Beaumier	Bélanger	Bell	Bevilacqua
Blondin-Andrew	Boivin	Bonin	Boshcoff
Boudria	Bradshaw	Brison	Brown (Oakville)
Bulte	Byrne	Cannis	Carr
Carroll	Catterall	Chamberlain	Chan
Cullen (Etobicoke North)	Cuzner	D'Amours	DeVillers
Dhalla	Dosanjh	Drouin	Dryden
Easter	Emerson	Eyking	Folco
Fontana	Frulla	Fry	Galloway
Godbout	Godfrey	Graham	Guarnieri
Holland	Hubbard	Ianno	Jennings
Karetak-Lindell	Karygiannis	Khan	Lapierre (Outremont)
Lastewka	LeBlanc	Longfield	MacAulay
Macklin	Malhi	Maloney	Marleau
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Matthews	McCallum	McGuinty
McGuire	McKay (Scarborough—Guildwood)	McLellan	Minna
Mitchell	Murphy	Myers	Owen
Parrish	Patry	Peterson	Pettigrew
Phinney	Pickard (Chatham-Kent—Essex)	Powers	Ratansi
Redman	Regan	Robillard	Rodriguez
Rota	Russell	Saada	Savage
Savoy	Scarpaleggia	Scott	Sgro
Silva	Simard (Saint Boniface)	Simms	Smith (Pontiac)
St. Amand	St. Denis	Steckle	Stronach
Szabo	Telegdi	Temelkovski	Thibault (West Nova)
Tonks	Torsney	Ur	Valeri
Valley	Volpe	Wappel	Wilfert
Wrzesnewskyj	Zed — 118		

PAIRED — PAIRÉS

Bergeron	Dion	Lalonde	Neville
----------	------	---------	---------

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Pursuant to Standing Order 93(1), the House resumed consideration of the motion of Mr. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup), seconded by Mr. Boire (Beauharnois—Salaberry), — That, in the opinion of this House, the government should establish, in compliance with international agreements, a policy of assistance to the textile and clothing industries in order to enable the industries to compete throughout the world, particularly by broadening the Technology Partnerships Canada program to include these two sectors; (*Private Members' Business M-164*)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the amendment of Mr. Boulianne (Mégantic—L'Érable), seconded by Mr. Gaudet (Montcalm), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “particularly” and substituting the following:

“by allowing clothing made with Canadian textiles but manufactured abroad to be imported without customs duties and by creating an income support program for older workers.”

The question was put on the amendment and it was agreed to on the following division:

(Division No. 166 — Vote n° 166)

YEAS: 190, NAYS: 89

Adams
Angus
Bagnell
Beaumier
Bevilacqua
Boire
Boshcoff
Bradshaw
Brunelle
Cardin
Catterall
Clavet
Comuzzi
Cullen (Skeena—Bulkley Valley)
Davies
DeVillers
Dryden
Eyking
Frulla
Gagnon (Jonquière—Alma)
Godbout
Guarnieri
Hubbard
Karetak-Lindell
Laframboise
Lavallée
Lessard
MacAulay
Marceau
Martin (Sault Ste. Marie)
McDonough
McLellan
Mitchell
Pacetti
Patry
Phinney
Poirier-Rivard
Regan
Roy
Savage
Sgro
Simard (Saint Boniface)
St. Amand
Stronach

Alecock
Asselin
Bains
Bélanger
Bigras
Boivin
Bouchard
Brisson
Bulte
Carr
Chamberlain
Cleary
Côté
Cullen (Etobicoke North)
Demers
Dhalla
Duceppe
Faille
Fry
Galloway
Godfrey
Guay
Iamo
Karygiannis
Lapierre (Outremont)
Layton
Lévesque
Macklin
Marleau
Masse
McGuire
Ménard (Hochelaga)
Murphy
Paquette
Perron
Picard (Drummond)
Powers
Robillard
Russell
Savoy
Siksay
Simms
St. Denis
Szabo

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, la Chambre reprend l'étude de la motion de M. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup), appuyé par M. Boire (Beauharnois—Salaberry), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre en place, dans le respect des accords internationaux, une politique d'aide aux industries du textile et du vêtement afin de permettre aux intervenants de relever le défi de la compétition mondiale, notamment par l'élargissement à ces deux secteurs du programme Partenariat technologique Canada; (*Affaires émanant des députés M-164*)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur l'amendement de M. Boulianne (Mégantic—L'Érable), appuyé par M. Gaudet (Montcalm), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « notamment », de ce qui suit :

« en permettant l'entrée sans droit de douane de vêtements confectionnés à l'étranger, à partir de textiles d'origine canadienne et en créant un programme de soutien au revenu pour les travailleurs âgés. »

L'amendement, mis aux voix, est agréé par le vote suivant :

POUR : 190, CONTRE : 89

YEAS — POUR

Anderson (Victoria)
Augustine
Bakopanos
Bell
Blais
Bonin
Boulianne
Broadbent
Byrne
Carrier
Chan
Coderre
Crête
Cuzner
Deschamps
Dosañh
Easter
Folco
Gagnon (Québec)
Gaudet
Godin
Guimond
Jennings
Khan
Lapierre (Lévis—Bellechasse)
LeBlanc
Longfield
Malhi
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Matthews
McGuire
Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)
Myers
Paradis
Peterson
Pickard (Chatham-Kent—Essex)
Ratansi
Rodriguez
Saada
Scarpaleggia
Silva
Smith (Pontiac)
Steckle
Telegdi

André
Bachand
Barnes
Bellavance
Blondin-Andrew
Bonsant
Bourgeois
Brown (Oakville)
Cannis
Carroll
Christopherson
Comartin
Crowder
D'Amours
Desrochers
Drouin
Emerson
Fontana
Gagnon (Saint-Maurice—Champlain)
Gauthier
Graham
Holland
Julian
Kotto
Lastewka
Lemay
Loubier
Maloney
Martin (Winnipeg Centre)
McCallum
McKay (Scarborough—Guildwood)
Minna
Owen
Parrish
Pettigrew
Plamondon
Redman
Rota
Sauvageau
Scott
Simard (Beauport—Limoulu)
St-Hilaire
Stoffer
Temelkovski

Thibault (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Le Basques)	Thibault (West Nova)	Tonks	Torsney
Ur	Valeri	Valley	Vincent
Volpe	Wappel	Wasylcyia-Leis	Wilfert
Wrzesnewskyj	Zed — 190		

NAYS — CONTRE

Ablonczy	Allison	Ambrose	Anders
Anderson (Cypress Hills—Grasslands)	Batters	Benoit	Bezan
Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Carrie	Casey
Casson	Chong	Day	Devolin
Doyle	Duncan	Epp	Finley
Fitzpatrick	Fletcher	Forseth	Gallant
Goldring	Goodyear	Gouk	Grewal (Newton—North Delta)
Grewal (Fleetwood—Port Kells)	Guergis	Hanger	Harris
Harrison	Hearn	Hiebert	Hill
Hinton	Jaffer	Jean	Johnston
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lauzon	Lukiwski	Lunn
Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Mark
Menzies	Merrifield	Miller	Mills
Moore (Fundy Royal)	Nicholson	O'Connor	Obhrai
Oda	Pallister	Penson	Poillievre
Prentice	Preston	Rajotte	Reid
Richardson	Ritz	Scheer	Schellenberger
Schmidt (Kelowna—Lake Country)	Skelton	Smith (Kildonan—St. Paul)	Solberg
Sorenson	Stinson	Thompson (New Brunswick Southwest)	Thompson (Wild Rose)
Toews	Trost	Tweed	Van Loan
Warawa	Watson	White	Williams
Yelich — 89			

PAIRED — PAIRÉS

Bergeron	Dion	Lalonde	Neville
----------	------	---------	---------

Pursuant to Standing Order 93(1), the House proceeded to the putting of the question on the main motion, as amended, of Mr. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup), seconded by Mr. Boire (Beauharnois—Salaberry), — That, in the opinion of this House, the government should establish, in compliance with international agreements, a policy of assistance to the textile and clothing industries in order to enable the industries to compete throughout the world, particularly by allowing clothing made with Canadian textiles but manufactured abroad to be imported without customs duties and by creating an income support program for older workers.

The question was put on the main motion, as amended, and it was agreed to on the following division:

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, la Chambre procède à la mise aux voix de la motion principale, telle que modifiée, de M. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup), appuyé par M. Boire (Beauharnois—Salaberry), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre en place, dans le respect des accords internationaux, une politique d'aide aux industries du textile et du vêtement afin de permettre aux intervenants de relever le défi de la compétition mondiale, notamment en permettant l'entrée sans droit de douane de vêtements confectionnés à l'étranger, à partir de textiles d'origine canadienne et en créant un programme de soutien au revenu pour les travailleurs âgés.

La motion principale, telle que modifiée, est mise aux voix et agréée par le vote suivant :

(Division No. 167 — Vote n° 167)

YEAS: 189, NAYS: 88

POUR : 189, CONTRE : 88

YEAS — POUR

Adams	Alcock	Anderson (Victoria)	André
Angus	Asselin	Augustine	Bachand
Bagnell	Bains	Bakopanos	Barnes
Beaumier	Bélangier	Bell	Bellavance
Bevilacqua	Bigras	Blais	Blondin-Andrew
Boire	Boivin	Bonin	Bonsant
Boshcoff	Bouchard	Boulianne	Bourgeois
Bradshaw	Brisson	Broadbent	Brown (Oakville)
Brunelle	Bulte	Byrne	Canniss
Cardin	Carr	Carrier	Carroll
Catterall	Chamberlain	Chan	Christopherson
Clavet	Cleary	Coderre	Comartin
Comuzzi	Côté	Crête	Crowder
Cullen (Skeena—Bulkley Valley)	Cullen (Etobicoke North)	Cuzner	D'Amours
Davies	Demers	Deschamps	Desrochers
DeVillers	Dhalla	Dosanjh	Drouin
Dryden	Duceppe	Easter	Emerson
Eyking	Faillie	Folco	Fontana

Frulla	Fry	Gagnon (Québec)	Gagnon (Saint-Maurice—Champlain)
Gagnon (Jonquière—Alma)	Galloway	Gaudet	Gauthier
Godbout	Godfrey	Godin	Graham
Guarnieri	Guay	Guimond	Holland
Hubbard	Ianno	Julian	Karetak-Lindell
Karygiannis	Khan	Kotto	Laframboise
Lapierre (Outremont)	Lapierre (Lévis—Bellechasse)	Lastewka	Lavallée
Layton	LeBlanc	Lemay	Lessard
Lévesque	Longfield	Loubier	MacAulay
Macklin	Malhi	Maloney	Marceau
Marleau	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Martin (Winnipeg Centre)	Martin (Sault Ste. Marie)
Masse	Matthews	McCallum	McDonough
McGuinty	McGuire	McKay (Scarborough—Guildwood)	McLellan
Ménard (Hochelaga)	Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)	Minna	Mitchell
Murphy	Myers	Owen	Pacetti
Paquette	Paradis	Parrish	Patry
Perron	Peterson	Pettigrew	Phinney
Picard (Drummond)	Pickard (Chatham-Kent—Essex)	Plamondon	Poirier-Rivard
Powers	Ratansi	Redman	Regan
Robillard	Rodriguez	Rota	Roy
Russell	Saada	Sauvageau	Savage
Savoy	Scarpaleggia	Scott	Sgro
Siksay	Silva	Simard (Beauport—Limoilou)	Simard (Saint Boniface)
Simms	Smith (Pontiac)	St-Hilaire	St. Amand
St. Denis	Steckle	Stoffer	Stronach
Szabo	Telegdi	Temelkovski	Thibault (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques)
Thibault (West Nova)	Tonks	Torsney	Ur
Valeri	Valley	Vincent	Volpe
Wappel	Wasylycia-Leis	Wilfert	Wrzesnewskij
Zed — 189			

NAYS — CONTRE

Ablonczy	Allison	Ambrose	Anders
Anderson (Cypress Hills—Grasslands)	Batters	Benoit	Bezan
Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Carrie	Casey
Casson	Chong	Day	Devolin
Doyle	Duncan	Epp	Finley
Fitzpatrick	Fletcher	Forseth	Gallant
Goldring	Goodyear	Gouk	Grewal (Newton—North Delta)
Grewal (Fleetwood—Port Kells)	Guergis	Hanger	Harris
Harrison	Hearn	Hiebert	Hill
Hinton	Jaffer	Jean	Johnston
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lauzon	Lukiwski	Lunn
Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Mark
Menzies	Merrifield	Miller	Mills
Moore (Fundy Royal)	Nicholson	O'Connor	Obhrai
Oda	Pallister	Penson	Poilevre
Prentice	Preston	Rajotte	Reid
Richardson	Ritz	Scheer	Schellenberger
Schmidt (Kelowna—Lake Country)	Skelton	Smith (Kildonan—St. Paul)	Solberg
Sorenson	Stinson	Thompson (New Brunswick Southwest)	Thompson (Wild Rose)
Toews	Trost	Tweed	Van Loan
Warawa	Watson	Williams	Yelich — 88

PAIRED — PAIRÉS

Bergeron	Dion	Lalonde	Neville
----------	------	---------	---------

Pursuant to Standing Order 93(1), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Ms. Bourgeois (Terrebonne—Blainville), seconded by Ms. Picard (Drummond), — That Bill C-360, An Act to prevent psychological harassment in the workplace and to amend the Canada Labour Code, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness.

The question was put on the motion and it was negated on the following division:

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M^{me} Bourgeois (Terrebonne—Blainville), appuyée par M^{me} Picard (Drummond), — Que le projet de loi C-360, Loi visant la prévention du harcèlement psychologique en milieu de travail et modifiant le Code canadien du travail, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 168 — Vote n° 168)

YEAS: 72, NAYS: 199

POUR : 72, CONTRE : 199

YEAS — POUR

André	Angus	Asselin	Bachand
Bagnell	Bellavance	Bigras	Blais
Boire	Bonsant	Bouchard	Boulianne
Bourgeois	Broadbent	Brunelle	Cardin
Carrier	Christopherson	Clavet	Cleary
Comartin	Côté	Crête	Crowder
Cullen (Skeena—Bulkley Valley)	Davies	Demers	Deschamps
Desrochers	Duceppe	Faïlle	Gagnon (Québec)
Gagnon (Saint-Maurice—Champlain)	Gagnon (Jonquière—Alma)	Gaudet	Gauthier
Godin	Guay	Guimond	Julian
Kotto	Laframboise	Lapierre (Lévis—Bellechasse)	Lavallée
Layton	Lemay	Lessard	Lévesque
Loubier	Marceau	Martin (Winnipeg Centre)	Martin (Sault Ste. Marie)
Masse	McDonough	Ménard (Hochelaga)	Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)
Minna	Paquette	Parrish	Perron
Picard (Drummond)	Plamondon	Poirier-Rivard	Roy
Sauvageau	Siksay	Simard (Beauport—Limoilou)	St-Hilaire
Stoffer	Thibault (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques)	Vincent	Wasylycia-Leis — 72

NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Alcock	Allison
Ambrose	Anders	Anderson (Victoria)	Anderson (Cypress Hills—Grasslands)
Augustine	Bains	Bakopanos	Barnes
Batters	Beaumier	Bélangier	Bell
Benoit	Bezan	Blondin-Andrew	Boivin
Bonin	Boshcoff	Bradshaw	Breitkreuz
Brison	Brown (Oakville)	Brown (Leeds—Grenville)	Bulte
Byrne	Cannis	Carr	Carrie
Carroll	Casey	Casson	Catterall
Chan	Chong	Comuzzi	Cullen (Etobicoke North)
Cuzner	D'Amours	Day	DeVillers
Devolin	Dhalla	Dosanjh	Doyle
Drouin	Dryden	Duncan	Easter
Emerson	Epp	Eyking	Finley
Fitzpatrick	Fletcher	Folco	Fontana
Forseth	Frulla	Fry	Gallant
Galloway	Godbout	Godfrey	Goldring
Goodyear	Gouk	Graham	Grewal (Newton—North Delta)
Grewal (Fleetwood—Port Kells)	Guarnieri	Guergis	Hanger
Harrison	Hearn	Hiebert	Hill
Hinton	Holland	Hubbard	Ianno
Jaffer	Jean	Johnston	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Karetak-Lindell	Karygiannis	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)
Khan	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lapierre (Outremont)
Lastewka	Lauzon	LeBlanc	Longfield
Lukiwski	Lunn	Lunney	MacAulay
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Macklin	Malhi
Maloney	Mark	Marleau	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
McCallum	McGuinty	McGuire	McKay (Scarborough—Guildwood)
McLellan	Menzies	Merrifield	Miller
Mills	Mitchell	Moore (Fundy Royal)	Murphy
Myers	Nicholson	O'Connor	Obhrai
Oda	Owen	Pacetti	Pallister
Paradis	Patry	Penson	Peterson
Pettigrew	Phinney	Pickard (Chatham-Kent—Essex)	Poilevre
Powers	Prentice	Preston	Rajotte
Ratansi	Redman	Regan	Reid
Richardson	Ritz	Robillard	Rodriguez
Rota	Russell	Saada	Savage
Savoy	Scarpaleggia	Scheer	Schellenberger
Schmidt (Kelowna—Lake Country)	Scott	Sgro	Silva
Simard (Saint Boniface)	Simms	Skelton	Smith (Pontiac)
Smith (Kildonan—St. Paul)	Solberg	Sorenson	St. Amand
St. Denis	Steckle	Stronach	Szabo
Telegdi	Temelkovski	Thibault (West Nova)	Thompson (New Brunswick Southwest)
Thompson (Wild Rose)	Toews	Tonks	Torsney
Trost	Tweed	Ur	Valeri
Valley	Van Loan	Volpe	Wappel
Warawa	Watson	Wilfert	Williams
Wrzesnewskyj	Yelich	Zed — 199	

PAIRED — PAIRÉS

Bergeron

Dion

Lalonde

Neville

Pursuant to Standing Order 93(1), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Simard (Beauport—Limoilou), seconded by Mr. Lessard (Chambly—Borduas), — That Bill C-363, An Act to amend the Canada Mortgage and Housing Corporation Act (profits distributed to provinces), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills Development, Social Development and the Status of Persons with Disabilities.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Simard (Beauport—Limoilou), appuyé par M. Lessard (Chambly—Borduas), — Que le projet de loi C-363, Loi modifiant la Loi sur la Société canadienne d'hypothèques et de logement (bénéfices versés aux provinces), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du développement des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 169 — Vote n° 169)

YEAS: 71, NAYS: 202

POUR : 71, CONTRE : 202

YEAS — POUR

André
Bellavance
Bonsant
Broadbent
Christopherson
Côté
Davies
Duceppe
Gagnon (Jonquière—Alma)
Guay
Laframboise
Lemay
Marceau
McDonough
Paradis
Plamondon
Siksay
Thibault (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques)

Angus
Bigras
Bouchard
Brunelle
Clavet
Crête
Demers
Faille
Gaudet
Guimond
Lapierre (Lévis—Bellechasse)
Lessard
Martin (Winnipeg Centre)
Ménard (Hochelaga)
Parrish
Poirier-Rivard
Simard (Beauport—Limoilou)
Vincent

Asselin
Blais
Boulianne
Cardin
Cleary
Crowder
Deschamps
Gagnon (Québec)
Gauthier
Julian
Lavallée
Lévesque
Martin (Sault Ste. Marie)
Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)
Perron
Roy
St-Hilaire
Wasylcyia-Leis — 71

Bachand
Boire
Bourgeois
Carrier
Comartin
Cullen (Skeena—Bulkley Valley)
Desrochers
Gagnon (Saint-Maurice—Champlain)
Godin
Kotto
Layton
Loubier
Masse
Paquette
Picard (Drummond)
Sauvageau
Stoffer

NAYS — CONTRE

Ablonczy
Ambrose
Augustine
Barnes
Bell
Boivin
Breitkreuz
Bulte
Carrie
Catterall
Cullen (Etobicoke North)
DeVillers
Doyle
Easter
Finley
Fontana
Gallant
Goldring
Grewal (Newton—North Delta)
Hanger
Hiebert
Hubbard
Johnston
Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Kramp (Prince Edward—Hastings)
LeBlanc
Lunney
Macklin
Marleau
McGuinty
Merrifield
Mitchell
Nicholson
Owen
Penson

Adams
Anders
Bagnell
Batters
Benoit
Bonin
Brisson
Byrne
Carroll
Chan
Cuzner
Devolin
Drouin
Emerson
Fitzpatrick
Forseth
Galloway
Goodyear
Grewal (Fleetwood—Port Kells)
Harris
Hill
Ianno
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Kenney (Calgary Southeast)
Lapierre (Outremont)
Longfield
MacAulay
Malhi
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
McGuire
Miller
Moore (Fundy Royal)
O'Connor
Pacetti
Peterson

Alcock
Anderson (Victoria)
Bains
Beaumier
Bezan
Boshcoff
Brown (Oakville)
Cannis
Casey
Chong
D'Amours
Dhalla
Dryden
Epp
Fletcher
Frulla
Godbout
Gouk
Guarnieri
Harrison
Hinton
Jaffer
Karetak-Lindell
Khan
Lastewka
Lukiwski
MacKay (Central Nova)
Maloney
Matthews
McLellan
Mills
Murphy
Obhrai
Pallister
Pettigrew

Allison
Anderson (Cypress Hills—Grasslands)
Bakopanos
Bélanger
Blondin-Andrew
Bradshaw
Brown (Leeds—Grenville)
Carr
Casson
Comuzzi
Day
Dosanjh
Duncan
Eyking
Folco
Fry
Godfrey
Graham
Guergis
Hearn
Holland
Jean
Karygiannis
Komarnicki
Lauzon
Lunn
MacKenzie
Mark
McCallum
Menzies
Minna
Myers
Oda
Patry
Phinney

Pickard (Chatham-Kent—Essex)	Poilievre	Powers	Prentice
Preston	Rajotte	Ratansi	Redman
Regan	Reid	Richardson	Ritz
Robillard	Rodriguez	Rota	Russell
Saada	Savage	Savoy	Scarpaleggia
Scheer	Schellenberger	Schmidt (Kelowna—Lake Country)	Scott
Sgro	Silva	Simard (Saint Boniface)	Simms
Skelton	Smith (Pontiac)	Smith (Kildonan—St. Paul)	Solberg
Sorenson	St. Amand	St. Denis	Steckle
Stinson	Stronach	Szabo	Telegdi
Temelkovski	Thibault (West Nova)	Thompson (New Brunswick Southwest)	Thompson (Wild Rose)
Toews	Tonks	Torsney	Trost
Tweed	Ur	Valeri	Valley
Van Loan	Volpe	Wappel	Warawa
Watson	Wilfert	Williams	Wrzesnewskij
Yelich	Zed — 202		

PAIRED — PAIRÉS

Bergeron	Dion	Lalonde	Neville
----------	------	---------	---------

Pursuant to Standing Order 93(1), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville), seconded by Mr. Rajotte (Edmonton—Leduc), — That, in the opinion of the House, the government should ensure that full, just and timely compensation be paid to all persons who are deprived of personal or private property or suffer a loss in value of that property as a result of any government initiative, policy, process, regulation or legislation. (*Private Members' Business M-227*)

The question was put on the motion and it was negated on the following division:

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Breitreuz (Yorkton—Melville), appuyé par M. Rajotte (Edmonton—Leduc), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement indemnise pleinement, justement et rapidement quiconque est dépossédé d'une propriété personnelle ou privée ou subit une perte de valeur de cette propriété à cause d'une initiative, d'une politique, d'un processus, d'un règlement ou d'une loi du gouvernement. (*Affaires émanant des députés M-227*)

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 170 — Vote n° 170)

YEAS: 87, NAYS: 178

POUR : 87, CONTRE : 178

YEAS — POUR

Ablonczy	Allison	Ambrose	Anders
Anderson (Cypress Hills—Grasslands)	Batters	Benoit	Bezan
Breitreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Carrie	Casey
Casson	Day	Devolin	Doyle
Duncan	Epp	Finley	Fitzpatrick
Fletcher	Forseth	Gallant	Galloway
Goldring	Goodyear	Gouk	Grewal (Newton—North Delta)
Grewal (Fleetwood—Port Kells)	Guergis	Hanger	Harris
Harrison	Hearn	Hiebert	Hill
Hinton	Jaffer	Jean	Johnston
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lauzon	Lukiwski	Lunney
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Mark	Menzies
Merrifield	Miller	Mills	Moore (Fundy Royal)
Nicholson	O'Connor	Obhrai	Oda
Pallister	Poilievre	Prentice	Preston
Rajotte	Reid	Richardson	Ritz
Scheer	Schellenberger	Schmidt (Kelowna—Lake Country)	Skelton
Smith (Kildonan—St. Paul)	Solberg	Sorenson	Stinson
Thompson (New Brunswick Southwest)	Thompson (Wild Rose)	Toews	Tonks
Trost	Tweed	Van Loan	Warawa
Watson	Williams	Yelich — 87	

NAYS — CONTRE

Adams	Alcock	Anderson (Victoria)	André
Angus	Asselin	Augustine	Bachand
Bagnell	Bains	Bakopanos	Barnes
Bélangier	Bell	Bellavance	Bigras
Blais	Blondin-Andrew	Boire	Boivin
Bonin	Bonsant	Boshcoff	Bouchard
Boulianne	Bourgeois	Bradshaw	Brisson
Broadbent	Brown (Oakville)	Brunelle	Bulte
Byrne	Cannis	Cardin	Carr

Carrier	Carroll	Catterall	Chan
Christopherson	Clavet	Cleary	Comartin
Comuzzi	Côté	Crête	Crowder
Cullen (Skeena—Bulkley Valley)	Cullen (Etobicoke North)	Cuzner	D'Amours
Davies	Demers	Deschamps	Desrochers
DeVillers	Dhalla	Dosanjh	Drouin
Dryden	Duceppe	Easter	Emerson
Eyking	Faillé	Fontana	Frulla
Fry	Gagnon (Québec)	Gagnon (Saint-Maurice—Champlain)	Gagnon (Jonquière—Alma)
Gaudet	Gauthier	Godbout	Godfrey
Godin	Graham	Guamieri	Guay
Guimond	Holland	Hubbard	Ianno
Julian	Karetak-Lindell	Karygiannis	Khan
Kotto	Laframboise	Lapierre (Outremont)	Lapierre (Lévis—Bellechasse)
Lastewka	Lavallée	Layton	LeBlanc
Lemay	Lessard	Lévesque	Longfield
Loubier	MacAulay	Macklin	Malhi
Maloney	Marceau	Marleau	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Martin (Winnipeg Centre)	Martin (Sault Ste. Marie)	Masse	McCallum
McDonough	McGuinty	McGuire	McLellan
Ménard (Hochelaga)	Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)	Minna	Mitchell
Murphy	Owen	Pacetti	Paquette
Paradis	Parrish	Patry	Perron
Peterson	Pettigrew	Phinney	Picard (Drummond)
Pickard (Chatham-Kent—Essex)	Plamondon	Poirier-Rivard	Powers
Ratansi	Redman	Regan	Robillard
Rodriguez	Rota	Roy	Russell
Saada	Sauvageau	Savage	Savoy
Scarpaleggia	Scott	Sgro	Siksay
Silva	Simard (Beauport—Limoulu)	Simard (Saint Boniface)	Simms
Smith (Pontiac)	St-Hilaire	St. Amand	St. Denis
Steckle	Stoffer	Stronach	Szabo
Temelkovski	Thibault (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques)	Thibault (West Nova)	Torsney
Ur	Valeri	Valley	Vincent
Volpe	Wappel	Wasylycia-Leis	Wilfert
Wrzesnewskyj	Zed — 178		

PAIRED — PAIRÉS

Bergeron

Dion

Lalonde

Neville

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Lapierre (Minister of Transport) — Reports of the Blue Water Bridge Authority for the fiscal year ended August 31, 2005, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-381-864-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness*)

ADJOURNMENT

At 7:20 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Lapierre (ministre des Transports) — Rapports de l'Administration du pont Blue Water pour l'exercice terminé le 31 août 2005, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-381-864-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile*)

AJOURNEMENT

À 19 h 20, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.